

THE STATE SCHOOL OF HIGHER EDUCATION IN CHEŁM  
L'VIV POLYTECHNIC NATIONAL UNIVERSITY  
Department of Architecture and Conservation

**CURRENT ISSUES IN RESEARCH,  
CONSERVATION AND RESTORATION  
OF HISTORIC FORTIFICATIONS**

WSPÓŁCZESNE PROBLEMY BADAŃ, OCHRONY I KONSERWACJI  
HISTORYCZNYCH FORTYFIKACJI

СУЧАСНІ ПРОБЛЕМИ ДОСЛІДЖЕННЯ, ЗБЕРЕЖЕННЯ ТА  
РЕСТАВРАЦІЇ ІСТОРИЧНИХ ФОРТИФІКАЦІЙ

**COLLECTION OF SCIENTIFIC ARTICLES  
Number 9**

**ISSN 2544-6517**

**Edited by Zygmunt Gardziński and Mykola Bevz**

Chełm – L'viv – 2017

# CURRENT ISSUES IN RESEARCH, CONSERVATION AND RESTORATION OF HISTORIC FORTIFICATIONS

## COLLECTION OF SCIENTIFIC ARTICLES

Number 9

ISSN 2544-6517

The collection of articles presents the latest researches findings in the field of preservation and conservation of historic fortifications in Poland and Ukraine. The vital issues of theory and practice of studies of defensive architecture, its protection and conservation are considered. The authors of the articles are mostly Polish and Ukrainian researchers. For scientists and engineers who work in the field of architecture, art and conservation of historic and cultural heritage.

### Editorial Board:

Scientific Editors:

**Zygmunt Gardziński**, Director of International Cooperation, The State School of Higher Education in Chełm, Poland

**Mykola Bevz**, prof., Sc. D., Head of Department of Architecture and Conservation, L'viv Polytechnic National University, Ukraine; Department of Conservation of Built Heritage, Lublin University of Technology, Poland

### Collegium of Editors:

**Mykola Bevz**, prof., Sc. D., Head of Department of Architecture and Conservation, L'viv Polytechnic National University, Ukraine; Department of Conservation of Built Heritage, Lublin University of Technology, Poland

**prof. Bohdan Cherkas**, Sc.D. in Architecture, Director of the Institute of Architecture, L'viv Polytechnic National University, Ukraine

**prof. Yuriy Dyba**, Sc.D. in Architecture, Dean of the Institute of Architecture, L'viv Polytechnic National University, Ukraine

**prof. Adrian Mandzy**, Dr. in History, Associate Professor at the Morehead State University, USA

**prof. Bogusław Szmygin**, Sc.D. in Architecture, Dean of the Faculty of Civil Engineering and Architecture, Head of the Department of Conservation of Built Heritage, Lublin University of Technology; prof. of the State School of Higher Education in Chełm; Poland

**prof. Yaroslav Taras**, Sc.D. in History, Department of Architecture and Conservation, L'viv Polytechnic National University, Ukraine

**prof. Arkadiusz Tofil**, Sc.D., Rector of the State School of Higher Education in Chełm, Poland

**prof. Józef Zajac**, Sc.D. in Mathematics, Vice Rector of the State School of Higher Education in Chełm, Poland

### Reviewers:

**Prof. Vladyslav Voloshynets**, Sc.D., L'viv Polytechnic National University, Ukraine

**Prof. Oleksandr Kashchenko**, Sc.D., Kyiv National University of Civil Engineering and Architecture, Ukraine; Faculty of Civil Engineering and Architecture, Lublin University of Technology, Poland

### Technical editing and preparation:

**Mariana Kaplinska**, Ph.D., Assistant at the Department of Architecture and Conservation, L'viv Polytechnic National University, Ukraine

Original text spelling provided.

© The State School of Higher Education in Chełm, 2017

© L'viv Polytechnic National University, 2017

ISSN 2544-6517

Printed by LLC "Rastr-7"

## CONTENTS

**Zygmunt Gardziński, Mykola Bevz**  
EDITORIAL

7

**Tetiana Antoshchuk**  
DEFENSIVE ARCHITECTURE AS ONE OF THE SOURCES FOR THE NORTHERN NATIONAL ROMATISM  
ОБОРОННА АРХІТЕКТУРА ЯК ОДИН З ВИТОКІВ ПІВНІЧНОГО НАЦІОНАЛЬНОГО РОМАТИЗМУ

9

**Mykola Bevz**  
HYPOTHETIC RECONSTRUCTION OF THE DEVELOPMENT OF THE DEFENSIVE STRUCTURES OF THE MIDDLE TOWN OF ROHATYN IN 15-17th CENTURIES  
ГІПОТЕТИЧНА РЕКОНСТРУКЦІЯ ЕТАПІВ РОЗБУДОВИ ОБОРОННИХ ПОЯСІВ СЕРЕДМІСТЯ РОГАТИНА У XV-XVII СТОЛІТТЯХ

15

**Mykola Bevz, Zoriana Lukomska**  
CASTLE AS A TOURISM OBJECT: THE CONSERVATION AND ADAPTATION ASPECTS (ON EXAMPLE OF SELECTED CASTLES OF WESTERN UKRAINE)  
ЗАМОК ЯК ТУРИСТИЧНИЙ ОБ'ЄКТ: РЕСТАВРАЦІЙНИЙ ТА АДАПТАЦІЙНИЙ АСПЕКТИ (НА ПРИКЛАДІ ВИБРАНИХ ЗАМКІВ ЗАХІДНОЇ УКРАЇНИ)

34

**Maria Brych**  
DISPLAYING PRINCIPLES OF FORTIFICATIONS (ANCIENT PLISNESKO TAKEN AS AN EXAMPLE)

46

**Andriy Vyalets**  
THE "POLISSYA BASTION": THE HISTORY OF CONSTRUCTION, RESEARCH AND PERSPECTIVES OF MUSEUMIFICATION  
«БАСТІОН ПОЛІССЯ»: ІСТОРІЯ БУДІВНИЦТВА, ДОСЛІДЖЕННЯ ТА ПЕРСПЕКТИВИ МУЗЕФІКАЦІЇ

51

**Kalyna Havryliv**  
THE CASTLE OF POMORIANY AS AN EXAMPLE OF INTEGRATION OF DEFENSIVE AND PALACE ARCHITECTURE: ITS MAIN DEVELOPMENT STAGES  
ПОМОРЯНСЬКИЙ ЗАМОК ЯК ПРИКЛАД ПОЄДНАННЯ ФОРТИФІКАЦІЙНОЇ ТА ПАЛАЦОВОЇ АРХІТЕКТУРИ: ОСНОВНІ ЕТАПИ РОЗВИТКУ

59

**Rostyslaw Hnidec**  
THE PLACE SIGNIFICANCE OF THE TEMPLE BUILDINGS IN URBAN SPACE  
ZNAKOWOŚĆ MIEJSCA BUDOWLI SAKRALNYCH W PRZESTRZENI MIASTA

63

**Yuri Dyba**  
IMAGE OF THE CITY IN MINIATURES OF RADZIWIŁŁ CHRONICLE (ANGLO-NORMAN ARCHITECTURAL PARALLELS)  
ОБРАЗ МІСТА В МІНІАТЮРАХ РАДЗИВИЛІВСЬКОГО ЛІТОПІСУ (АНГЛО-НОРМАНСЬКІ АРХІТЕКТУРНІ ПАРАЛЕЛІ)

67

**Ivan Znak**  
THE METHODS OF STRENGTHENING AND REPRODUCTION OF FORTIFICATIONS OF THE HISTORICAL ARCHITECTURAL ANSAMBLER OF THE MONASTERIES OF THE ST. BASIL THE GREAT IN THE PROCESS OF REVALORIZATION (ON THE MATERIALS OF WESTERN UKRAINE)

76

<b>Yuliya Ivashko, Oleksandr Ivashko</b> <b>HISTORIC FORTIFICATIONS AS ART OBJECTS</b>	83
<b>Yuri Dubyk, Mariana Kaplinska, Olesia Kachur</b> <b>FORTIFICATIONS OF BOLEKHIV</b>	88
<b>Zygmunt Gardziński, Magda Różańska</b> <b>ISSUES OF SAFEGUARDING AND CONSERVATION OF MONUMENTAL RUINS OF THE 16<sup>th</sup> CENTURY SIELEC CASTLE LOCATED NEAR CHEŁM</b> <b>PROBLEMY OCHRONY I KONSERWACJI ZABYTKOWYCH RUIN XVI-WIECZNEGO ZAMKU W SIELCU KOŁO CHEŁMA</b>	95
<b>Olha Kysil</b> <b>HISTORICAL BIM MODELING AND THEIR CONCEPTUAL ANALYSIS TOOLS</b> <b>ВІМ МОДЕЛЮВАННЯ ОБ'ЄКТІВ ІСТОРИЧНОЇ СПАДЩИНИ ТА ІНСТРУМЕНТАРІЙ ДЛЯ ЇХ КОНЦЕПТУАЛЬНОГО АНАЛІЗУ</b>	108
<b>Beata Klimek, Maciej Romaniuk</b> <b>THE PROBLEM OF REPAIRING THE STONE FACADES ON AN EXAMPLE OF DONJON FORTRESS KŁODZKO</b> <b>PROBLEMATYKA NAPRAW ELEWACJI KAMIENNYCH NA PRZYKŁADZIE DONŻONU TWIERDZY KŁODZKO</b>	113
<b>Levko Kviatkovskiy</b> <b>THE GARRISON AND ARMING OF CHERNELYTSIA CASTLE</b> <b>ЗАЛОГА ТА ОЗБРОЄННЯ ЧЕРНЕЛИЦЬКОГО ЗАМКУ</b>	123
<b>Serhiy Kravchenko</b> <b>HISTORIC TOWNS IN A CONTEXT OF PUBLIC POLICY FOR THE OF URBAN AREAS DEVELOPMENT (ON AN EXAMPLE OF LIUBOTYN)</b> <b>МАЛІ ІСТОРИЧНІ МІСТА В КОНТЕКСТІ ДЕРЖАВНОЇ ПОЛІТИКИ РОЗВИТКУ УРБАНІЗОВАНИХ ТЕРИТОРІЙ (НА ПРИКЛАДІ МІСТА ЛЮБОТИНА)</b>	132
<b>Olga Łabędź, Iwona Milewska</b> <b>CASTLE IN BOCHOTNICA – HISTORY, CONTEXT OF LOCALISATION AND OBSERVATION OF STRUCTURE</b> <b>ZAMEK W BOCHOTNICY – HISTORIA, KONTEKST LOKALIZACJI BADANIA MATERIAŁOWE OBIEKTU</b>	137
<b>Nellia Leshchenko</b> <b>REVALORIZATION OF ICONIC URBAN COMPLEXES OF HISTORICAL CENTERS OF SMALL TOWNS (ON AN EXAMPLE OF KLEVAN, RIVNE REGION)</b> <b>РЕВАЛОРИЗАЦІЯ ПАМ'ЯТКОВИХ УРБАНІСТИЧНИХ КОМПЛЕКСІВ ІСТОРИЧНИХ ЦЕНТРІВ МАЛИХ МІСТ (НА ПРИКЛАДІ СМТ КЛЕВАНЬ РІВНЕНСЬКОЇ ОБЛАСТІ)</b>	146
<b>Illia Lytvynchuk</b> <b>A FORTRESS TOWN OF RASHKIV: GENESIS OF ITS URBAN DEVELOPMENT</b> <b>МІСТО-ФОРТЕЦЯ РАШКІВ: ГЕНЕЗА УРБАНІСТИЧНОГО РОЗВИТКУ</b>	152
<b>Iwona Milewska</b> <b>IDENTIFICATION OF MATERIALS AND STAGES OF CONSTRUCTION OF A MONUMENTAL TOWER IN STOŁPIE. ATTEMPT ON RECONSTRUCTION BASED ON EXISTING PRESUMPTION IN ART AND LITERATURE, AND ON OBSERVATION OF THE TOWER'S FOUNDATIONS AND STRUCTURE</b> <b>ROZWARSTWIENIE MATERIAŁOWE I CHRONOLOGIA BUDOWY WIEŻY W STOŁPIU. PRÓBA REKONSTRUKCJI OBIEKTU W OPARCIU O ISTNIEJĄCE PRZESŁANKI W SZTUCE I LITERATURZE ORAZ OBSERWACJĘ TKANKI ZABYTKOWEJ I POSADOWIENIA WIEŻY</b>	170
<b>Sergii Mykhalchenko, Valerii Tovbych, Olena Kozakova</b> <b>ZMIYEVI VALY: WHO HAS BUILT THE UKRAINIAN PYRAMIDS?</b>	186

<b>Oksana Novikova-Vigran</b> <b>THE KYIV FORTRESS AS A FORTIFICATION LANDMARK</b> <b>КИЇВСЬКА ФОРТЕЦЯ – ПАМ'ЯТКА ФОРТИФІКАЦІЙНОГО МИСТЕЦТВА</b>	192
<b>Olha Okonchenko, Ihor Okonchenko</b> <b>STATE OF PRESERVATION OF THE 16<sup>th</sup> - 17<sup>th</sup> CENTURIES CASTLE FORTIFICATIONS ON THE TERRITORY OF WESTERN UKRAINE</b>	202
<b>Mykola Orlenko</b> <b>METHODICAL APPROACHES TO ARCHITECTURAL CONSERVATION</b> <b>МЕТОДИЧНІ ПІДХОДИ ДО РЕСТАВРАЦІЇ ПАМ'ЯТОК АРХІТЕКТУРИ</b>	209
<b>Krystyna Pudelska, Mykola Bevez, Anna Biesak</b> <b>THE DEFENSIVE MANOR IN SOBIANÓWICE: THE ATTEMPT OF THE HIPOTHETICAL RECONSTRUCTION OF THE PLANNING STRUCTURE ON THE TIME OF THE 17<sup>th</sup>-18<sup>th</sup> CENTURE</b> <b>DWÓR OBRONNY W SOBIANOWICACH: PROBA REKONSTRUKCJI PLANISTYCZNEJ NA OKRES XVII-XVIII W.</b>	214
<b>Oksana Romanova</b> <b>THE INFORMATION-SEMANTIC POTENTIAL OF FOLK ARCHITECTURE OF THE SOUTH OF UKRAINE (ON THE EXAMPLE OF THE ODESA REGION)</b> <b>ІНФОРМАЦІЙНО-СМИСЛОВИЙ ПОТЕНЦІАЛ НАРОДНОЇ АРХІТЕКТУРИ ПІВДНЯ УКРАЇНИ (НА ПРИКЛАДІ ОДЕСЬКОЇ ОБЛАСТІ)</b>	227
<b>Nestor Mykolay Rybchynskiy</b> <b>THE SYSTEM OF DEFENSE OF SLAVS SETTLEMENTS IN PLISNESKO, HALYCH AND STILSKO</b>	233
<b>Oleh Rybchynskiy, Mykhailo Khokhon</b> <b>THE WESTERN UKRAINE DOWNTOWN MONASTERY COMPLEXES OF 17<sup>th</sup>-18<sup>th</sup> CENTURIES: THE PRINCIPLES OF THE DEFENSES FORMATION</b>	240
<b>Viktoriya Savchenko, Oleh Rybchynskiy</b> <b>STAGES OF DEVELOPMENT OF THE MONASTERY COMPLEX OF THE SOCIETY OF JESUS DURING THE FIRST HALF OF THE 17<sup>th</sup>- THE BEGINNING OF THE 20<sup>th</sup> CENTURY IN VINNYTSIA</b>	248
<b>Olena Stasyuk, Uliana Borniak</b> <b>CONDITION OF BUILDING MATERIALS OF DEFENSIVE TOWER IN THE PIATNYCHANY VILLAGE IN L'VIV REGION</b>	254
<b>Victoria Taras</b> <b>GARDEN-PARK ART: STRUCTURE, FUNCTIONS, STYLE ATTRIBUTE</b> <b>САДОВО-ПАРКОВЕ МИСТЕЦТВО: СТРУКТУРА, ФУНКЦІЇ, СТИЛЬОВІ ОЗНАКИ</b>	263
<b>Yaroslav Taras</b> <b>ETHNO-CULTURAL AND POLITICAL INFLUENCES OF NEIGHBORING ETHNIC GROUPS ON THE LEVEL OF PRESERVATION OF NATIONAL IDENTITY IN THE SACRED ARCHITECTURE OF CARPATHIANS' UKRAINIANS</b> <b>ЕТНОКУЛЬТУРНІ ТА ПОЛІТИЧНІ ВПЛИВИ СУСІДНІХ ЕТНОСІВ НА РІВЕНЬ ЗБЕРЕЖЕННЯ НАЦІОНАЛЬНОЇ ІДЕНТИЧНОСТІ В САКРАЛЬНІЙ АРХІТЕКТУРІ УКРАЇНЦІВ КАРПАТ</b>	272
<b>Maciej Trochonowicz, Bartosz Szostak, Konrad Pysznik</b> <b>INVENTORY AND APPRAISAL OF TECHNICAL CONDITION OF DONJON IN KŁODZKO FORTRESS</b> <b>INWENTARYZACJA I OCENA STANU TECHNICZNEGO DONŻONU TWIERDZY KŁODZKO</b>	287

<b>Bartosz Szostak, Mateusz Skrobowski, Łukasz Sławiński</b> <b>RECONSTRUCTING EMBANKMENTS OF DONJON IN KŁODZKO FORTRESS</b> <b>AFTER DAMAGES CAUSED BY EARLIER ADAPTATIONS</b> ODTWORZENIE SKARP DONŻONU TWIERDZY KŁODZKO PO USZKODZENIACH SPOWODOWANYCH WCZEŚNIEJSZYMI ADAPTACJAMI	295
<b>Maciej Trochonowicz, Karol Krupa, Mateusz Rajtar</b> <b>REVITALIZATION OF EMBANKMENT OF DONJON IN KŁODZKO FORTRESS</b> REWITALIZACJA KORONY ZIEMNEJ DONŻONU TWIERDZY KŁODZKO	304
<b>Maryana Tsiupa</b> <b>HERALDIC DECOR IN THE EUROPE CASTLES ARCHITECTURE</b> ГЕРАЛЬДИЧНИЙ ДЕКОР В АРХІТЕКТУРІ ЗАМКІВ ЄВРОПИ	313
<b>Lesia Chen, Iryna Poloz</b> ISSUES OF PRESERVATION OF A HISTORIC MONASTERY IN ZAHORIV	323
<b>Kamila Lucyna Boguszewska</b> <b>PRIVATE CHAPELS IN RESIDENTIONAL, HISTORIC PARKS IN LUBLIN REGION,</b> <b>STATE OF PRESERVATION AND PROBLEMS OF PROTECTION</b> KAPLICE PARKOWE TOWARZYSZĄCE ZABYTKOWYM ZAŁOŻENIOM REZYDENCJONALNYM NA LUBELSZCZYŹNIE, STAN ZACHOWANIA I PROBLEMATYKA OCHRONY	330
<b>Yulia Frolova, Mykola Bevz</b> <b>NOTES TO THE IDENTIFICATION OF THE FORTIFICATION SYSTEMS IN THE CITIES OF</b> <b>THE SOUTHERN UKRAINE OF 17-18<sup>th</sup> CENTURIES</b> НОТАТКИ ДО ІДЕНТИФІКАЦІЇ ФОРТИФІКАЦІЙНИХ СИСТЕМ У МІСТАХ ПІВДНЯ УКРАЇНИ У 17-18 СТ.	342
<b>Jan Wrana, Agnieszka Fitta-Spelina, Piotr Gleń</b> <b>THE CZOCH CASTLE - THE PAST AND THE PRESENT. REVOLUTION OF THE</b> <b>CASTLE COMPOSITION</b> ZAMEK CZOCHA – PRZESZŁOŚĆ I TERAŹNIEJSZOŚĆ. REWALORYZACJA ZESPOŁU ZAMKOWEGO	349
<b>Piotr Gleń, Karol Krupa</b> <b>KŁODZKO FORTRESS - POSSIBILITY OF ADAPTATION</b> TWIERDZA KŁODZKO – MOŻLIWOŚCI ADAPTACJI	357

## EDITORIAL

This is the 9<sup>th</sup> edition of a collection of scholarly articles, which continue the theme of the research, conservation and protection of historic fortifications.

This scholarly edition is published in cooperation with The State School of Higher Education in Chełm and the L'viv Polytechnic National University (department of Architecture and Conservation).

The materials of the edition highlight the latest research findings relating to the architecture of fortifications in Poland and Ukraine. They also explore the actual issues relating to their successful conservation, protection and adaptation for future use. Polish and Ukrainian researchers have contributed to the creation of these articles. We take great pleasure to inform you that our collection of articles is registered in Poland as a serial scholarly publication with an ISSN number.

Most of the articles in our collection are based on the results of the 9th International Conference on Historical Fortifications Research, which took place in L'viv and Chełm in June 2017.

In addition to writings on topics relating to the architecture of fortifications, the collection also includes a series of articles covering the problems of preserving and restoring other objects of cultural and historical value in the two countries.

We believe that our joint publication and these joint initiatives on the study of cultural and historical objects, which can often also be referred to as the common cultural and historical heritage of Ukrainians and Poles, are a very good example of scholarly cooperation and spiritual solidarity between the two nations. This solidarity is especially important in our time, when Rossiya's open military aggression continues in Ukraine. It is additionally important because today the war is being carried out in covert, veiled forms against the entirety of Europe, against its very existence as an open, consolidated society, with common European values.

Finally, we want to thank the vice-rector of the State School of Higher Education in Chełm – Dr. Beata Fałda for her support of our combined initiative and the assistant of the Department of Architecture and Conservation of the L'viv Polytechnic, Dr. Mariana Kaplinska, for the great effort she has put into the preparation of this collection of scholarly articles. In addition, we thank Dr. Zoriana Lukomska for her help and financial support of this edition.

Zygmunt Gardziński and Mykola Bevz